ENGLISH

Annex A: EU Declaration of Conformity

We as the manufacturers: **Makita Europe N.V.**, Business address: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, BELGIUM**. Authorize **Kazuhisa Makino** for the compilation of the technical file and declare under our sole responsibility that the product(s); Designation: **Combination Hammer**. Designation of Type(s): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Fulfills all the relevant provisions of **2006/42/EC up to 19 January 2027 and (EU) 2023/1230 from 20 January 2027. Conformity assessment procedure: Module A** and also fulfills all the relevant provisions of the following EC/EU Directives: **2014/30/EU, 2011/65/EU** and are manufactured in accordance with the following Standards: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Place of declaration: **Kortenberg, Belgium**. Responsible person: **Kazuhisa Makino, Director - Makita Europe N.V.** (date and signature on the last page)

FRANÇAIS

Annexe A : Déclaration de conformité UE

Nous, **Makita Europe N.V.**, en tant que fabricant, ayant pour adresse commerciale : **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique**, autorisons **Kazuhisa Makino** à compiler le fichier technique et déclarons sous notre entière responsabilité que le(s) produit(s) ; désignation : **Marteau Combi**, désignation du (des) type(s) : **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641** respecte(nt) toutes les dispositions pertinentes de **la directive 2006/42/EC jusqu'au 19 janvier 2027 et de la directive (UE) 2023/1230 à partir du 20 janvier 2027.**
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A ainsi que celles des directives CE/UE suivantes : **2014/30/EU, 2011/65/EU**, et est (sont) fabriqué(s) conformément aux normes suivantes : **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Lieu de la déclaration : **Kortenberg, Belgique**. Responsable : **Kazuhisa Makino, Directeur – Makita Europe N.V.** (date et signature sur la dernière page)

DEUTSCH

Anhang A: EU-Konformitätserklärung

Wir als die Hersteller: **Makita Europe N.V.**, Geschäftsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, beauftragen **Kazuhisa Makino** mit der Zusammenstellung der technischen Dokumentation und erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das/die Produkt(e) Bezeichnung: **Kombi-Hammer**, Bezeichnung des Typs/der Typen: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**, alle einschlägigen Bestimmungen der **2006/42/EC bis zum 19. Januar 2027 und (EU) 2023/1230 ab dem 20. Januar 2027 erfüllt. Konformitätsbewertungsverfahren: Modul A** und erfüllt außerdem alle relevanten Vorschriften der folgenden EG/EU-Richtlinien: **2014/30/EU, 2011/65/EU** und werden gemäß den folgenden Normen gefertigt: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Ort der Erklärung: **Kortenberg, Belgien.** Verantwortliche Person: **Kazuhisa Makino, Direktor – Makita Europe N.V.** (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

ITALIANO

Allegato A: Dichiarazione di conformità UE

In qualità di fabbricante, **Makita Europe N.V.**, con indirizzo aziendale **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio**, autorizza **Kazuhisa Makino** alla compilazione della documentazione tecnica e dichiara, sotto la propria ed esclusiva responsabilità, che il prodotto o i prodotti con designazione **Martello multifunzione**, e con designazione del tipo o dei tipi **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**, sono conformi a tutte le disposizioni rilevanti della normativa **2006/42/EC fino al 19 gennaio 2027 ed (UE) 2023/1230 dal 20 gennaio 2027, con Procedura di valutazione della conformità del Modulo A**, e che sono, inoltre, conformi a tutte le disposizioni rilevanti delle Direttive CE/UE seguenti, **2014/30/EU, 2011/65/EU**, e sono fabbricati in conformità ai seguenti Standard, **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Sede della dichiarazione: **Kortenberg, Belgio**. Persona responsabile: **Kazuhisa Makino, Direttore – Makita Europe N.V.** (data e firma sull'ultima pagina)

NEDERLANDS

Aanhangsel A: EU-verklaring van conformiteit

Wij als de fabrikant: **Makita Europe N.V.**, vestigingsadres: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België**, volmachtigen **Kazuhisa Makino** tot samenstelling van het technisch dossier en verklaren als enige verantwoordelijke dat het/de product(en), omschrijving: **Combinatiehamer**; typenummer(s): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**; voldoet aan alle relevante voorschriften van richtlijn **2006/42/EC tot 19 januari 2027 en (EU) 2023/1230 vanaf 20 januari 2027. Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A** en voldoet tevens aan de relevante voorschriften van de volgende EG/EU-richtlijnen: **2014/30/EU, 2011/65/EU** en is vervaardigd in overeenstemming met de volgende normen: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Plaats van verklaring: **Kortenberg, België**. Verantwoordelijke persoon: **Kazuhisa Makino, Directeur – Makita Europe N.V.** (datum en handtekening op de laatste pagina)

ESPAÑOL

Anexo A: Declaración UE de conformidad

Nosotros como los fabricantes: **Makita Europe N.V.**, Dirección comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**. Autorizamos a **Kazuhisa Makino** para la compilación del archivo técnico y declaramos ante nuestra sola responsabilidad que el(los) producto(s); Designación: **Martillo Rotativo Combinado**. Designación de tipo(s): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Cumple todas las disposiciones pertinentes de **2006/42/EC hasta el 19 de enero de 2027 y (UE) 2023/1230 a partir del 20 de enero de 2027. Procedimiento de valoración de conformidad: Módulo A** y también cumple con todas las provisiones pertinentes de las Directivas CE/UE siguientes: **2014/30/EU, 2011/65/EU** y está fabricado de acuerdo con los estándares siguientes: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Lugar de la declaración: **Kortenberg, Bélgica**. Persona responsable: **Kazuhisa Makino, Director – Makita Europe N.V.** (fecha y firma en la última página)

PORTUGUÊS

Anexo A: Declaração de conformidade da UE

A empresa, na qualidade de fabricante: **Makita Europe N.V.**, Endereço comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**. Autorizamos **Kazuhisa Makino** a realizar a compilação do ficheiro técnico e declaramos, ao abrigo da nossa própria responsabilidade, que o(s) produto(s); Designação: **Martele Combinado**. Designação de tipo(s): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Cumpre todas as indicações relevantes da **2006/42/EC até 19 de janeiro de 2027 e (UE) 2023/1230 a partir de 20 de janeiro de 2027. Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A** e cumpre ainda todas as indicações relevantes das seguintes Diretivas CE/UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU** e são fabricados de acordo com as seguintes Normas: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Local da declaração: **Kortenberg, Bélgica**. Pessoa responsável: **Kazuhisa Makino, Diretor – Makita Europe N.V.** (data e assinatura na última página)

DANSK

Tillæg A: EU-konformitetserklæring

Vi som producenter: **Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, autoriserer **Kazuhisa Makino** til kompilationen af den tekniske fil og erklærer, under vores eneansvar, at produktet (produkterne), Betegnelse: **Kombinationshammer**. Betegnelse for type (typer): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**, opfylder alle de relevante bestemmelser i **2006/42/EC frem til den 19. januar 2027 og (EU) 2023/1230 fra den 20. januar 2027. Procedure for overensstemmelsesvurdering: Modul A** og opfylder også alle de relevante bestemmelser i følgende EF/EU-direktiver: **2014/30/EU, 2011/65/EU** og er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgien**. Ansvarlig person: **Kazuhisa Makino, Direktør – Makita Europe N.V.** (dato og underskrift på den sidste side)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παράρτημα Α: Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς ως οι κατασκευαστές: **Makita Europe N.V.**, Διεύθυνση επιχείρησης: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο**. Εξουσιοδοτούμε τον **Kazuhisa Makino** για τη σύνταξη του τεχνικού αρχείου και δηλώνουμε, υπό την αποκλειστική ευθύνη μας, ότι το(α) προϊόν(τα), Χαρακτηρισμός: **Σφυρί συνδυασμού**. Χαρακτηρισμός τύπου(ων): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις της **Οδηγίας 2006/42/ΕC μέχρι τις 19 Ιανουαρίου 2027 και της Οδηγίας (ΕΕ) 2023/1230 από τις 20 Ιανουαρίου 2027. Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης: Υπομονάδα Α** και επίσης ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Οδηγιών ΕΚ/ΕΕ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Τόπος της δήλωσης: **Kortenberg, Βέλγιο**. Υπεύθυνος: **Kazuhisa Makino, Διευθυντής – Makita Europe N.V.** (ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

TÜRKÇE

Ek A: AB Uygunluk Bildirimi

Üretici olarak biz, iş adresi **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika** olan **Makita Europe N.V.**; **Kazuhisa Makino**'yu teknik dosyanın hazırlanması için yetkilendiriyor ve tek sorumlu olarak Ürün Adı: **Kombine Darbeli Matkap** Model adı: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641** olan ürün/ürünlerin **19 Ocak 2027'ye kadar 2006/42/EC'nin, 20 Ocak 2027'den itibaren ise (AB) 2023/1230'un** ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini beyan ediyoruz. **Uygunluk değerlendirme prosedürü: Modül A**, ayrıca **2014/30/EU, 2011/65/EU** AB/AT Direktiflerinin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini ve **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018** Standartlarına uygun olarak üretildiğini beyan ediyoruz.
Beyan yeri: **Kortenberg, Belçika**. Sorumlu kişi: **Kazuhisa Makino, Müdür – Makita Europe N.V.** (tarih ve imza son sayfada bulunmaktadır)

SVENSKA

Bilaga A: EU-försäkran om överensstämmelse

I egenskap av tillverkare: **Makita Europe N.V.**, med företagsadress **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, auktoriserar vi **Kazuhisa Makino** för sammanställningen av den tekniska dokumentationen och försäkrar under ansvar att produkten (eller produkterna) – Beteckning: **Kombinationshammare**. Typbeteckning: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. – uppfyller alla relevanta bestämmelser i **direktiv 2006/42/EC fram till den 19 januari 2027 och förordning (EU) 2023/1230 från och med den 20 januari 2027. Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A** och även uppfyller alla relevanta bestämmelser i följande EG/EU-direktiv: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, samt är tillverkade i enlighet med följande standarder: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Plats för givande av försäkran: **Kortenberg, Belgien**. Ansvarig person: **Kazuhisa Makino, Direktör – Makita Europe N.V.** (datum och underskrift på sista sidan)

NORSK

Tillegg A: EU-samsvarserklæring

Vi, som produsenter: **Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, autoriserer **Kazuhisa Makino** til å kompilere den tekniske filen og erklærer under vårt eneansvar at produktet; Betegnelse: **Kombinasjonsslagboremaskin**

Modellbetegnelse: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Oppfyller alle relevante bestemmelser i **2006/42/EC frem til 19. januar 2027 og (EU) 2023/1230 fra 20. januar 2027. Prosedyre for samsvarsvurdering: Modell A** og oppfyller også alle relevante bestemmelser i følgende EF/EU-direktiver: **2014/30/EU, 2011/65/EU** og er fremstilt i samsvar med følgende standarder: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgia**. Ansvarlig: **Kazuhisa Makino, Direktør – Makita Europe N.V.** (dato og signatur på siste side)

SUOMI

Liite A: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vastuullinen valmistaja: **Makita Europe N.V.**, yrityksen osoite: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, valtuuttaa **Kazuhisa Makinon** kokoamaan tekniset asiakirjat ja vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote (tuotteet); Laitteen nimi: **Yhdistelmäporavasara**. Laitteen tyyppi (tyypit): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Täyttää kaikki direktiivin **2006/42/EC 19. tammikuuta 2027 asti ja (EU) 2023/1230 20. tammikuuta 2027 alkaen** olennaiset vaatimukset. **Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely: Moduuli A** sekä täyttää myös kaikki seuraavien EY-/EU-direktiivien olennaiset vaatimukset: **2014/30/EU, 2011/65/EU** ja on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Ilmoituksen antopaikka: **Kortenberg, Belgia**. Vastuuhenkilö: **Kazuhisa Makino, johtaja – Makita Europe N.V.** (päivämäärä ja allekirjoitus viimeisellä sivulla)

LATVIEŠU

A pielikums: ES atbilstības deklarācija

Ražotājs **Makita Europe N.V.**, juridiskā adrese: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Beļģija**, pilnvaro savu pārstāvi **Kazuhisa Makino** sagatavot tehnisko dokumentāciju un ar mūsu vienpersonisko atbildību paziņo, ka izstrādājums(-i), nosaukums: **Kombinētais veseris**, veids(-i): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**, atbilst visiem attiecīgajiem **Direktīvas 2006/42/EC noteikumiem līdz 2027. gada 19. janvārim un Regulas (ES) 2023/1230 noteikumiem no 2027. gada 20. janvāra. Atbilstības novērtēšanas procedūra: A modulis.** Kā arī tas/tie atbilst visiem attiecīgajiem šādu EK/ES direktīvu noteikumiem: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, un ir ražots(-i) saskaņā ar šādiem standartiem: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Deklarācijas izdošanas vieta: **Kortenberg, Beļģija**. Atbildīgā persona: **Makita Europe N.V. direktors Kazuhisa Makino** (datumu un parakstu skatiet pēdējā lapā)

LIETUVIŲ KALBA

A priedas: ES atitikties deklaracija

Mes, gamintojai **Makita Europe N.V.**, įmonės adresas: **Jan- Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**, įgaliojame **Kazuhisa Makino** parengti techninę bylą ir savo išskirtine atsakomybe deklaruojame, kad gaminys (-iai); žymuo: **Kombinacinis plaktukas**; tipo (-ų) žymuo: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641** atitinka visus aktualius **2006/42/EC nuostatus iki 2027 m. sausio 19 d. ir (ES) 2023/1230 nuo 2027 m. sausio 20 d. Atitikties vertinimo procedūra: A modulis**, taip pat atitinka toliau nurodytų EB/ES direktyvų nuostatus: **2014/30/EU, 2011/65/EU**; be to, pagaminta laikantis šių standartų: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Deklaravimo vieta: **Kortenberg, Belgija.** Atsakingasis asmuo: **Makita Europe N.V. direktorius Kazuhisa Makino** (data ir parašas pateikti paskutiniame puslapyje)

EESTI

Lisa A: EL-i vastavusdeklaratsioon

Meie kui tootjad: **Makita Europe N.V.**, juriidiline aadress: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, volitame **Kazuhisa Makino** koostama tehnilist toimikut ja kinnitame oma ainuvastutusel, et toode/tooted; nimetus: **Kombineeritud haamer**; tüübinimetus(ed): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**; vastab/vastavad **kuni 19. jaanuarini 2027 direktiivi 2006/42/EC ja alates 20. jaanuarist 2027 direktiivi (EL) 2023/1230 vastavushindamine: moodul A** kõigile asjakohastele sätetele, EÜ/EL direktiivide **2014/30/EU, 2011/65/EU** kõigile asjakohastele sätetele ning on toodetud kooskõlas järgmiste standarditega: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Deklareerimiskoht: **Kortenberg, Belgia**. Vastutav isik: **Kazuhisa Makino, direktor − Makita Europe N.V.** (kuupäev ja allkiri viimasel leheküljel)

POLSKI

Aneks A: Deklaracja zgodności UE

My jako producent: **Makita Europe N.V.**, adres firmy: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**. Upoważniamy pana **Kazuhisa Makino** do opracowania dokumentacji technicznej i wydania oświadczenia na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt(y); Opis: **Młotowiertarka z Opcją Kucia**. Oznaczenie typu (typów): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Spełniają wszelkie stosowne postanowienia dyrektywy **2006/42/EC do dnia 19 stycznia 2027 r.** i **(UE) 2023/1230 od dnia 20 stycznia 2027 r. Procedura oceny zgodności: Moduł A** i dodatkowo spełniają wszelkie stosowne postanowienia poniższych dyrektyw WE/UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU** i są produkowane zgodnie z następującymi normami: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Miejsce złożenia deklaracji: **Kortenberg, Belgia**. Osoba odpowiedzialna: **Kazuhisa Makino, Dyrektor Makita Europe N.V.** (data i podpis na ostatniej stronie)

MAGYAR

A. függelék: EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártóként, a **Makita Europe N.V.** – székhely: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium** – nevében feljogosítjuk **Kazuhisa Makinót** a műszaki dokumentáció összeállítására, és saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék(ek), amely(ek) rendeltetése: **Fúrókalapács** és típusmegnevezése: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641** megfelel(nek) **2027. január 19-ig a 2006/42/EC irányelv, illetve 2027. január 20-tól az (EU) 2023/1230 irányelv** minden vonatkozó rendelkezésének. **Megfelelőségértékelési eljárás: „A" modul**. A termék(ek) továbbá megfelel(nek) a következő EK/EU irányelvek minden vonatkozó rendelkezésének: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, és a gyártásra az alábbi szabványoknak megfelelően került sor: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

A nyilatkozattétel helye: **Kortenberg, Belgium**. Felelős személy: **Kazuhisa Makino, igazgató – Makita Europe N.V.** (dátum és aláírás az utolsó lapon)

SLOVENSKY

Príloha A: Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

Naša spoločnosť, ako výrobca: **Makita Europe N.V.**, firemná adresa: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko**. Týmto oprávňujeme **Kazuhisa Makino** na zostavenie technického súboru a vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok(ky); Označenie: **Kombinované kladivo**. Označenie typu(ov): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Spĺňa všetky príslušné ustanovenia **2006/42/EC až do 19. januára 2027 a (EÚ) 2023/1230 od 20. januára 2027.**

Postup stanovenia zhody: Modul A

a taktiež spĺňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc ES/EÚ: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, pričom sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Miesto vyhlásenia: **Kortenberg, Belgicko**. Zodpovedná osoba: **Kazuhisa Makino, riaditeľ – Makita Europe N.V.** (dátum a podpis sú uvedené na poslednej strane)

ČESKY

Příloha A: Prohlášení o shodě pro EU

My, jako výrobci: **Makita Europe N.V.**, adresa firmy: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie**, pověřujeme **Kazuhisa Makino** sestavením technické dokumentace a prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že následující produkt(y): označení: **Kombinované kladivo**, typové označení: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**, splňuje (splňují) veškerá příslušná ustanovení směrnice **2006/42/EC až do 19. ledna 2027 a směrnice (EU) 2023/1230 od 20. ledna 2027; postup vyhodnocení shody: Modul A**, a také splňuje všechna související ustanovení následujících směrnic ES/EU: **2014/30/EU, 2011/65/EU** a je vyroben v souladu s následujícími normami: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Místo prohlášení: **Kortenberg, Belgie.** Odpovědná osoba: **Kazuhisa Makino, ředitel – Makita Europe N.V.** (datum a podpis na poslední straně)

SLOVENSKO

Priloga A: EU-izjava o skladnosti

Mi, podjetje: **Makita Europe N.V.**, poslovni naslov: **Jan- Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**, kot proizvajalec pooblaščamo g. **Kazuhisa Makino** za sestavo tehnične datoteke in na lastno odgovornost izjavljamo, da je/so izdelek/-ki; oznaka: **Kombinirano kladivo**, oznaka/-e vrst/-e: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**, v skladu z vsemi zadevnimi določbami Direktive **2006/42/EC do 19. januarja 2027 in Uredbe (EU) 2023/1230 od 20. januarja 2027, postopek ocenjevanja skladnosti: modul A**, in ustreza/-jo zahtevam vseh bistvenih določbami naslednjih Direktiv ES/EU: **2014/30/EU, 2011/65/EU** ter je/so izdelan/-i v skladu z naslednjimi standardi: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Kraj izjave: **Kortenberg, Belgija**. Odgovorna oseba: **Kazuhisa Makino, direktor – Makita Europe N.V.** (datum in podpis na zadnji strani)

SHQIP

Shtojca A: Deklarata e konformitetit e BE-së

Ne, si kompania prodhuese: **Makita Europe N.V.**, me adresë biznesi: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgjikë**, autorizojmë **Kazuhisa Makino** për përpilimin e skedarit teknik dhe deklarojmë se është përgjegjësia jonë e vetme se produkti(et); Përkufizimi: **Çekiç me kombinim**. Përcaktimi i llojit(eve): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**, përmbush të gjitha dispozitat përkatëse të **2006/42/EC deri më 19 janar 2027 dhe (BE) 2023/1230 nga 20 janari 2027. Procedura e vlerësimit të konformitetit: Moduli A** dhe gjithashtu përmbush edhe të gjitha dispozitat përkatëse të direktivave të mëposhtme të KE-së/BE-së: **2014/30/EU, 2011/65/EU** dhe prodhohen në përputhje me standardet në vijim: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Vendi i deklaratës: **Kortenberg, Belgjikë**. Personi përgjegjës: **Kazuhisa Makino, drejtor – Makita Europe N.V.** (data dhe firma në faqen e fundit)

БЪЛГАРСКИ

Анекс А: ЕС декларация за съответствие

В качеството си на производител, ние: **Makita Europe N.V.**, с адрес на управление: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия**, упълномощаваме **Kazuhisa Makino** да състави техническото досие и да декларира от наше име, че продуктът(ите): Наименование: **Комбиниран перфоратор**. Модел: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Отговаря(т) на съответните разпоредби на **2006/42/EC до 19 януари 2027 г. и на Процедурата за оценяване на съответствието: Модул А от (ЕС) 2023/1230 от 20 януари 2027 г.**, а освен това отговаря(т) на съответните разпоредби на следните ЕО/ЕС директиви: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, и се произвежда(т) в съответствие със следните стандарти: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.

Място на издаване на декларацията: **Kortenberg, Белгия**. Оторизирано лице: **Kazuhisa Makino, Директор – Makita Europe N.V.** (дата и подпис на последната страница)

HRVATSKI

Prilog A: EU Izjava o sukladnosti

Mi kao proizvođači: **Makita Europe N.V.**, sa sjedištem u **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija** ovlašćujemo **Kazuhisa Makina** za sastavljanje tehničke dokumentacije i izjavljujemo pod vlastitom isključivom odgovornošću da proizvod(i); Oznaka: **Kombinirani čekić**. Oznaka tipa(ova): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641** zadovoljava(ju) sve relevantne odredbe **Direktive 2006/42/EC do 19. siječnja 2027. i Uredbe EU-a 2023/1230 od 20. siječnja 2027. Postupak ocjenjivanja sukladnosti: modul A** i također zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih direktiva EZ-a/EU-a: **2014/30/EU, 2011/65/EU** i proizvodi(e) se u skladu sa sljedećim normama: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Mjesto davanja izjave: **Kortenberg, Belgija.** Odgovorna osoba: **Kazuhisa Makino, direktor – Makita Europe N.V.** (datum i potpis na zadnjoj stranici)

МАКЕДОНСКИ

Анекс А: Изјава за сообразност на ЕУ

Ние, производителите: **Makita Europe N.V.**, со деловна адреса: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија**. Го овластуваме **Kazuhisa Makino** за составување на техничката датотека и изјавуваме под наша лична одговорност дека производот(-ите); Ознака: **Комбинирана чекан-дупчалка**. Ознака на тип(-ови): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Ги исполнува сите релевантни одредби на **2006/42/EC до 19 јануари 2027 година и на (ЕУ) 2023/1230 од 20 јануари 2027 година. Постапка за оценување на сообразност: модул А** и исто така ги исполнува сите релевантни одредби на следните директиви на ЕЗ/ЕУ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и се произведени во согласност со следниве стандарди: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Место на давање на изјавата: **Kortenberg, Белгија**. Одговорно лице: **Kazuhisa Makino, Директор – Makita Europe N.V.** (датум и потпис на последната страница)

ROMÂNĂ

Anexa A: Declaraţie de conformitate UE

Noi, **Makita Europe N.V.**, cu sediul social în: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, în calitate de producători, îl împuternicim pe **Kazuhisa Makino** pentru redactarea fişierului tehnic şi declarăm pe proprie răspundere că produsul (produsele): Denumire: **Ansamblu percutor multifuncţional**. Denumirea modelului (modelelor): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Respectă toate prevederile relevante ale **2006/42/EC până la 19 ianuarie 2027 şi (UE) 2023/1230 de la 20 ianuarie 2027. Procedura de evaluare a conformităţii: modulul A**; de asemenea, respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive CE/UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU** şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Locul declaraţiei: **Kortenberg, Belgia**. Persoana responsabilă: **Kazuhisa Makino, Director – Makita Europe N.V.** (data şi semnătura pe ultima pagină)

СРПСКИ

Додатак А: ЕУ декларација о усаглашености

Ми као произвођач: **Makita Europe N.V.**, пословна адреса: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија**, овлашћујемо **Kazuhisa Makino** да састави техничку документацију и под нашом искључивом одговорношћу изјави да следећи производ(и): ознака: **Комбиновани чекић**, ознака тип(ов)а: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**, испуњава(ју) све одговарајуће одредбе директиве **2006/42/EC до 19. јануара 2027. године и (ЕУ) 2023/1230 од 20. јануара 2027. године, процедура процене усаглашености: Модул А**, као и све релевантне одредбе следећих директива ЕЗ/ ЕУ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и да је/су произведен(и) у складу са следећим стандардима: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Место издаве: **Kortenberg, Белгија**. Одговорна особа: **Kazuhisa Makino, директор – Makita Europe N.V.** (датум и потпис се налазе на последњој страници)

РУССКИЙ

Приложение А: Сертификат соответствия ЕС

Производители: **Makita Europe N.V.**, Рабочий адрес: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия**.
Уполномочиваем **Kazuhisa Makino** для составления файла технических данных и заявляем со всей нашей ответственностью, что изделие(я); Наименование: **Трехрежимный перфоратор**. Обозначение типа(ов): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**.
Удовлетворяет всем соответствующим положениям **2006/42/EC до 19 января 2027 г. и (ЕС) 2023/1230 с 20 января 2027 г. Процедура оценки соответствия: Модуль А**, а также удовлетворяет всем соответствующим положениям следующих Директив ЕС/ЕС: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и производится согласно следующим стандартам: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Место декларирования: **Kortenberg, Бельгия**. Ответственное лицо: **Kazuhisa Makino, Директор – Makita Europe N.V.** (дата и подпись на последней странице)

ҚАЗАҚША

А қосымшасы: ЕО-ның сәйкестік жөніндегі мәлімдемесі

Өндіруші ретінде
Makita Europe N.V. компаниясы (бизнесмекенжайы: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия)**
Kazuhisa Makino мырзаға техникалық файлды құрастыру өкілдігін беріп, айрықша жауапкершілікпен келесі өнім(дер): Атауы: **Үш тәртіпті перфоратор**
Түр(лер)інің коды: **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. **2027 жылдың 19 қаңтарына дейін 2006/42/EC директивасының, ал 2027 жылдың 20 қаңтарынан бастап (ЕО) 2023/1230** директивасының барлық тиістіталабына,
Сәйкестікті бағалау процедурасы: «А» модулі

Сондай-ақ, **2014/30/EU, 2011/65/EU** нөмірлі ЕҚ/ЕО директиваларының барлық тиісті талабына сәйкес келетінін және **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018** стандарттарына сәйкес жасап шығарылғанын мәлімдейді.
Мәлімдеме жасалған жер: **Kortenberg, Бельгия**. Жауапты тұлға: **Kazuhisa Makino, Директор – Makita Europe N.V.** (күні мен қол соңғы бетке қойылған)

УКРАЇНСЬКА

Додаток A: Декларація про відповідність стандартам ЄС

Ми, як виробник: **Makita Europe N.V.**, адреса компанії: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгія**, надаємо **Kazuhisa Makino** уповноваження складати технічну документацію і з повною відповідальністю заявляємо щодо виробу(ів) таке; Найменування: **Перфоратор**. Визначення типу(ів): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Відповідають усім відповідним положенням **2006/42/ЕС до 19 січня 2027 р. та (ЄС) 2023/1230 з 20 січня 2027 р. Процедура оцінки відповідності: Модуль А**, а також відповідають усім відповідним положенням таких директив ЄС/ЄС: **2014/30/EU, 2011/65/EU** та виготовлені згідно таких стандартів: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Місце декларування: **Kortenberg, Бельгія**. Відповідальна особа: **Kazuhisa Makino, директор – Makita Europe N.V.** (дата і підпис на останній сторінці)

繁體中文

附錄 A：EU 符合性聲明

我們以製造商身份：
Makita Europe N.V.，營業地址：Jan-Baptist Vinkstraat 2，3070 Kortenberg，比利時
授權 Kazuhisa Makino 編寫技術檔案，並負全責聲明，下列產品：
產品名稱：**電動鎚鑽**
產品類型：HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641。
符合 2006/42/EC 截至 2027 年 1 月 19 日以及 (EU) 2023/1230 自 2027 年 1 月 20 日起的所有相關條款。**合格評估程序：模組 A**，並且符合下列 EC/EU 法規的所有相關條款：**2014/30/EU**、**2011/65/EU**，並且根據下列的標準製造：EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018。
聲明地點：Kortenberg，比利時。負責人：Kazuhisa Makino，**指導者** - Makita Europe N.V.（日期與簽名在最後一頁）

ENGLISH (UK)

Annex A: Declaration of Conformity

We as the manufacturers: **Makita Europe N.V.**, Business address: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, BELGIUM**. Authorize **Kazuhisa Makino** for the compilation of the technical file and declare under our sole responsibility that the product(s); Designation: **Combination Hammer**. Designation of Type(s): **HR2320T, HR2630, HR2630T, HR2631F, HR2631FT, HR2641**. Fulfills all the relevant provisions of **S.I. 2008/1597 (as amended)** and also fulfills all the relevant provisions of the following UK Regulations: **S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended)** and are manufactured in accordance with the following Standards: **EN 62841-1:2015 +A11:2022 +A1:2025, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020 +A12:2024, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021, EN IEC 63000:2018**.
Place of declaration: **Kortenberg, Belgium**. Responsible person: **Kazuhisa Makino, Director - Makita Europe N.V.** (date and signature on the last page)
Importer: Makita (UK) Limited, Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Buckinghamshire, MK15 8JD, UK

20. 8. 2026

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium



885385D508